

# JCK情報誌

2003年7月号

<日本語・中国語版>

発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19

アルベルゴ御茶ノ水709

E-mail: [info@jck.co.jp](mailto:info@jck.co.jp) <http://www.jck.co.jp>

7 月份的纪念活动和体育比赛：1日 国民安全日、安全周、富士山开山 6日-20日 大相扑名古屋场所(名古屋) 7日 干面日 浴衣日 10日 国土建设周、纳豆日 15日 博多祇园山笠、职业棒球明星第一场对抗赛(大阪) 16日 盂兰盆送火、职业棒球明星第二场对抗赛(千叶) 17日 京都道园祭 19日 勤劳青少年日 20日 土用之丑(日本有吃鳗鱼的习惯) 22日=日韩澳大利亚3国女子足球对抗赛(仙台市)(~25、27日)。23日 书信之日、U-22 日本队-韩国队足球比赛。24日 地藏盂

7 月の行事とスポーツ：1日=国民安全の日・安全週間、富士山山開き。6日~20日=大相撲名古屋場所(名古屋) 7日=乾めんデー、浴衣の日。10日=国土建設週間、納豆の日 15日=博多祇園山笠。プロ野球オールスター第一戦(大阪ドーム) 16日=盆送り火。プロ野球オールスター第二戦(千葉) 17日=京都祇園祭。19日=勤劳青少年の日。20日=土用の丑 22日=サッカーの日韓豪3カ国対抗国際女子大会(仙台市)~25、27日、23日=ふみの日 U-22 日本代表-韓国代表 24日=地藏盆

## 日本介绍

※ 1日=富士山登山季节的开始 富士山、自古以来就以其美丽的山姿、作为日本的象征、受人敬仰、且驰名于中国。所谓「山开」、即指允许登山的第一天。这种信仰活动自古有之、只允许人们在夏天的一定期间内登山参拜。富士山诞生于8万年至10万年以前就人而言、是正值青年期的年轻火山。其海拔3776米的日本最高山脉、不管从哪个方向看都是均匀端庄的美丽英姿吸引着人们、自古以来就受到众多人们的钟爱。在日本、带有「富士见」的地名、从北海道至大分县、据说全国约有242处。可见人们对富士的钟爱程度。当然、并不是所有「富士见」都是指真的富士山、看到的可能是「○○富士」。从历史上看、在奈良、平安时代的爱情题材的和歌中、富士山常作为「燃烧的思念」及「不绝的思念」等的比喻而出现。这是由于富士上喷火焰的缘故。据史料记载、从奈良时代起的近1300年间、富士上曾经喷火10次。1707年的喷火时、喷出的火山石砾、火山灰的数量达十几亿立方米。降在山麓处的火山灰厚达2米以上、江戸(现在的东京)也厚达10厘米。但是、富士山一带、从去年秋天起、再次频繁发生了与岩浆活动有关的地震。虽然似乎不大可能会导致喷火、但专家学者认为这「亮起了黄信号」。2000年5月22日、静岡県首次实施了有关防灾方面的训练及信息传达训练。又、据今年中央防灾会议进行的测算、一旦富士山喷火、造成的损失将达2万亿日元。顺便告及、据日经产业消费研究所于去年进行的调查、日本人想通过观光游览日本的山脉、依次为尾瀬、富士山、穗高岳・上高地、阿苏山、立山、大雪山、雾峰等。

※ 1日=下海游泳开始 所谓「海开」、指的是能够下海游泳。日本是个海滨之国。国土拥有长达3万5千公里的漫长海岸线。远古时、从大海的远方、各种各样的漂流物会乘着海潮流至海滨、其中不乏有神体和佛像

## 日本についての紹介

※ 1日=富士山山開き 富士山はその美しい姿の為に、日本の象徴として仰がれ、親しまれ、中国にもよく知られている。山開きは登山の許される初日という意味で、夏の一定期だけしか登拝が許されなかった時代の信仰行事。富士山の誕生は8万年前から10万年前で、人間でいえば青年期の若い火山。その3776メートルの日本一の高さ、どの方向から見ても均整の取れた美しい姿は人々の心を引き付け、古来、多くの人に愛されている。日本では「富士見」の付く地名は北海道から大分まで全国に242箇所もあるという。富士への人々の愛着が伺われる。勿論、その全てが本物の富士山を指しているのではなく、見えるのは「○○富士」の場合もある。歴史的に見ると、富士山は奈良、平安時代の恋の歌に「燃ゆる思い」や「絶えぬ思い」の譬えとしてよく登場された。噴煙が立ち上がっていたから。奈良時代から1300年近くの間、10回噴火したと記録された。1707年の噴火では火山れき、火山灰等の噴出量が十数億立方メートルに達し、降灰は麓で2m以上、江戸にも10cmとされる。ところで、富士山当たりで昨秋から再びマグマ活動に関連するらしい地震が多発している。すぐ噴火に繋がる虞れはなさそうだが、「黄色信号がともった」と学者は見る。2000年、5月22日、静岡県は防災関連の訓練・情報伝達訓練を初めて実施した。今年、中央防災会議の試算によると、一旦富士山が噴火したら、被害が2兆円になる。ちなみに、日経産業消費研究所が昨年実施した調査では、観光で訪れて見たい日本の山は尾瀬、富士山、穂高岳・上高地、阿蘇山、立山、大雪山、霧が峰等である。

※ 1日=海開き 海開きとは海水浴ができる意味。日本の国土は長い海岸線を持ち、総延長は約3万5千kmに達し、浜辺の国だ。昔、海の彼方から潮に乗って色々

之类的神圣之物。据说，她们流至之处即成为圣地，不久就设立了神社（如热海的来宮神社）及寺院（如东京的浅草寺）。海滨成为现在的娱乐消遣场所则是进入1920年代以后的事。在日本、适合于海水浴的水温，大人在23度以上，儿童则要在25度以上。

※7日=七夕 说起七夕，诸位一定会马上会浮想起中国的牛郎、织女传说。牛郎、织女一年一度相会的浪漫故事，早在日本奈良时代(710-784)就传至日本，当时在宫中举行的乞巧祭奠即为其肇始。但是，中国的七夕传说，反映的是织女星为了和牵牛星相会，借用喜鹊架桥渡过天河。而在日本「万叶集」(成书于781年左右)中的七夕和歌世界中，则是牵牛星坐船过河拜会织女星。这是由于日本的「访妻」(男女幽会)习俗而使得此传说日本化的缘故。另外，七夕的借用字是「棚机」，其读音是「TANABATA」。其背后则是由于古代日本，在7月7日夜晩，为了迎接远方的客人・神，神圣的少女在上游架棚织布这种习俗所致。即使在当今的日本，每到7日，人们仍然保留着把自己的祈盼写在诗笺，然后将其挂在七夕的小竹上这种习俗，从中能折射出人们希望自己写得一手好字、或钢琴弹奏得优美等的期盼心情。

※15日=博多祇园山笠 指的是福岡市(九州)博多地区的栉田神社举行的祭祀活动。该神社的创建日期有两种说法，一说为757年，又一说为941年。该神社为博多地区的总镇守。每年的祭祀活动从7月1日起至15日结束，并被指定为日本的重要无形民俗文化财宝。

※中元 中元这一名称由中国的道教学说而来。古代中国人认为，一年有三个时期，正月15日为上元，7月15日为中元，10月15日为下元。中国和日本都把中元和供养先祖神灵的盂兰盆结合在一起，这天，人们将丰盛的赠物供养给先祖灵前。但在日本，不知不觉之间，人们把中元的彼此赠送礼物称之为「御中元」，赠送礼物之风俗随之盛行。所赠送的对方是在盂兰盆这天来访的先祖神灵，家族的守护神或现在仍健在的双亲。据说健在的双亲得到此赠送之礼物后，其灵魂将会更加精神饱满。现在，赠送礼物的对象已扩大到所在工作岗位或公司的上司，或婚姻介绍人等非直系亲属。据调查，中元礼物的赠送对象为①父母(55.8%)②亲戚(39.1%)③婚姻介绍人・上司(34.1%)④兄弟⑤孩子的老师⑥友人。赠送的礼物因所赠的对象不同而有所不同，一般为啤酒(洋酒，日本酒)，产地直接寄送礼物，紫菜，调味料・食物油等。平均每件礼品在4,788日元左右。

※17日=小仓祇园祭 为福岡县九州八坂神社的夏天祭祀节。在以每年七月第3周的星期六为中心的三天期间举行。该祭祀节以豪放的「太鼓之祇园」闻名于世，且和博多祇园山笠，京都祇园祭一起，同为日本三大祇园祭。

※京都祇园祭 京都祇园祭为京都八坂神社的祭祀活动，在日本的三大祭祀节中规模最大。祭祀活动从7月1日至29日，但其高潮部分则在17日(上午9点)的山车(一种祭神用的彩车，车上有长枪，大刀)巡行。

※20日=海之日 旨在为感谢大海的恩赐，同时祈愿海洋国家日本的繁荣。是1996年制定的纪念日。在此以前为「大海纪念日」。该节的起源是，1876年(明治9)的这天，明治天皇乘坐「明治丸」巡视东北・北海道后返回至横滨港。该艘「明治丸」(现在是日本现存的唯一一艘

な漂流物が流れ着いた。その中に御神体や仏像の様な聖なるものもあり、それが辿り着いた場所は聖地となり、やがて神社(熱海の来宮神社)や寺院(東京の浅草寺)が設けられた。浜辺が現在の様にレクリエーションの場になったのは1920年代に入ってからだった。日本で海水浴に適した水温は大人で摂氏23度以上、子供は25度以上と言われている。

※7日=七夕 七夕というと、中国の織姫、彦星の伝説がすぐに思い浮かべられる。年に一度両星が相会するこのロマンチックな物語は日本の奈良時代に伝わり、宮中で乞巧奠を行ったのがその始めとされている。しかし、中国の七夕説話は織女星が牽牛星に会うために鵲を使って橋を架け、織女星がそれを渡ることに対し、『万葉集』の七夕の歌の世界では牽牛星が舟で川を渡って訪ねていた。「妻問い」の風習により日本化された。又、七夕の当て字も「棚機」と書かれ、「たなばた」と読まれ、背後に古代の日本では7月7日の夜、遠来のまればと・神を迎える為、水上に棚作りして聖なる乙女が機を織る行事があったから。現在でもこの日に人々が自分の願いごとを記した短冊を七夕の笹竹に吊るすという風習があり、習字やピアノの技芸の上達を祈る気持ちが伺われる。

※15日=博多祇園山笠 福岡市博多区にある櫛田神社の祭りのこと。757年か941年の創建との2説はあるが、博多の総鎮守とされ、例祭日は7月1日から15日迄で、日本の重要無形民俗文化財と指定されている。

※中元 中元は中国の道教の説より来ている言葉。正月15日、7月15日、10月15日をそれぞれ上元、中元、下元と一年を三つに区分するのが、古代中国人の考え方の様である。中元は中国でも日本でも先祖の霊を供養する盂蘭盆と結合して盛大な贈り物を先祖の霊に供える日だ。日本ではこの中元の贈答品全体をいつの間にか「お中元」と称し、贈答風習が発達した。贈答の相手は盆に訪ねてくる祖霊や一族の守護神、或いは現在も元気な両親。健在の両親の霊魂が贈り物によって更に元気付けられるという趣旨。現在、贈答が仕事先とか会社の上司或いは結婚式の仲人等非結縁者に広がった。ある調査によると、お中元を贈る相手は①両親(55.8%)②親戚(39.1%)③仲人・上司(34.1%)④兄弟⑤子供の先生⑥友人となり、贈り物は相手により多少異なるが、ビール(洋酒、日本酒)、産地直送ギフト、海苔、調味料・食油等。一件当たり4,788円前後。

※20日=小倉祇園祭 福岡県北九州八坂神社の夏祭りで、毎年7月第3週の土曜日を中心に3日間行われる。当祭りは豪快な「太鼓の祇園」として名を馳せ、又、博多祇園山笠、京都祇園祭と共に日本三大祇園祭りと数えられている。

※京都祇園祭 京都祇園祭りは、京都・八坂神社の祭礼で日本三大祭りの中で最も大きな祭り。毎年7月1日から29日迄行われるが、クライマックスとなるのは17日(午前9時から)の山鉾巡行。

※20日=海の日 海の恩恵に感謝すると共に、海洋国日本の繁栄を願うことを目的とする日。96年に設けられた新しい祝日。それ以前は「海の記念日」といった。1876年(明治9)、明治天皇が「明治丸」で東北・北海道巡行から横浜港に帰港された日にちなむものだった。当該「明治丸」(日本では現存する唯一の鉄船、国の重要文化財)は1874年に英国で建造され、現在、

铁船,属国家级重要文化财产)是 1874 年由英国建造的,现放置在江东区越中岛的东京商船大学的校园内。每星期二,星期四(节日除外)及第一、第三个星期的周六开放。届时,该校的校友及在校学生充当导游。参观费用:大人 280 日元,高中生以下为 170 日元。但在「海之日」这天则可免费参观。

※ 20 日=土用の丑 土用、指的是和节分、八十八夜、入梅等一样的日常节气。在日本、在这天、有吃鳗鱼的习惯。日本最早的歌集「万叶集」(成书于 781 年左右)第 16 卷中、有大友家持的一首和歌「奉劝石麻吕、夏天消瘦的你、食用鳗鱼为最佳」。可见,夏天消瘦的人吃鳗鱼有效一说、在奈良时代就已有之。实际上、有一传说为、不只是鳗鱼、只要食用「う」字打头的食物、就不会中暑。这天、有的地方还时尚食用面条。夏天的土用前后、正值酷暑时分、希望各位为防止中暑、务必采取相应的对策。

※ 25 日=大阪天神祭 指的是大阪市北区天满宫的夏天祭祀。祭祀日为 7 月 24、25 日两天。它和京都祇园祭、江戸山王祭一起、被称之为日本三大祭。

※ 暑中问候 暑中指的是 24 节气中的「大暑」(22 日)期间的日子。即为土用至立秋(8 月 7 日)前的一天。暑中问候、过去则表现为亲友之间相互馈赠礼物,以此慰问。但由于现在已在中元节相互赠物完毕、故人们一般都寄送明信片。

### 中国国内新闻・文化・体育简讯

\*[人民日报 6 月 2 日] 据北京市统计局 1 日公布的最新调查结果、北京市就业人员每周平均工作日为 5.9 天,这超过了国家规定的周休 2 天的「工作日 5 天」。

\*[新华社 6 月 5 日] 中国城镇生活垃圾年产生量过亿吨,历年的垃圾堆存量达 60 亿吨,城镇垃圾年产生总量每 8、9 年就翻一翻。全国 660 多座城市中、有 200 余座处于垃圾包围之中。

\*[新华社 6 月 5 日] 今年中国全国普通高校招生报考人数又创历史新高,达 613 万人,比去年增加 85 万人,增幅约 16%。而今年全国普通本科专科招生人数为 335 万人,比去年扩招 15 万人、增幅为 5%。

\*[人民日报 6 月 5 日] 2003 年职工平均工资额比上年增加 6-8%。但由于非典型性肺炎的影响,预计增幅低于上年的 14.3%。

\*[人民日报 6 月 5 日] 截止 2002 年末,中国国有资产为 11 万 8299 亿千万元(比上年增加 8.2%),比上年增加 8982 亿 8 千万元。其中营利资产 7 万 6937 亿 8 千万元(占总数的 65%)。非营利资产 4 万 1361 亿 4 千万元(占总数的 35%)。中央管辖的国有资产 5 万 6594 亿 2 千万元(占总数的 47.8%)。地方管辖 6 万 1705 亿元(占总数的 52.2%)。

\*[人民日报 6 月 6 日] 由于非典型性肺炎的影响,与往常相比,中国国际航空的班次和旅客人数分别减少 58%和 74%。

\*[新华社 6 月 6 日] 一部 52 集动画大片《隋唐英雄传》7 日在北京电视台播出。

\*[人民日报 6 月 7 日] 截止 6 月 6 日,因非典型性

江东区越中島の東京商船大構内に置かれている。毎週火曜と木曜(祝日を除く)、第一と第三土曜に公開され、同大 0B や現役学生が見学者の案内に当たっている。観覧料は大人 280 円、高校生以下 170 円だが、「海の日」は無料公開。

※ 20 日=土用の丑 土用というのは節分、八十八夜、入梅等と同じ雑節の一つ。日本ではこの日に鰻を食べる風習がある。万葉集巻 16 に「石磨にわれ物申す 夏瘦に良しといふ物そ むなぎ取り食せ」(大伴家持)とあり、夏瘦せに鰻が効くことが奈良時代から知られている。実際、鰻に限らず、「う」のついた物を食べると、夏負けしないという伝えがあり、この日にうどんを食べる地方がある。夏の土用は最も暑さの厳しいころ、皆さんは夏負けしない様に対処法を講じて下さい。

※ 25 日=大阪天神祭 大阪市北区の天満宮の夏祭り。祭日は 7 月 24 日、25 日。京都の祇園祭り、江戸の山王祭と共に日本の三大祭りの一つとされている。

※ 暑中見舞い 暑中とは 24 節気の中の「大暑」(22 日)に当たる期間。土用から立秋(8 月 7 日)の前日を指す。暑中見舞いは親族同士で物を贈りあって暑さを慰め合ったものだった。しかし、現在では贈り物が中元で済ませた故、ハガキを出すことが多くなった。

### 中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

\*[人民日报 6 月 2 日] 北京市統計局が 1 日に発表した最新の調査結果で、北京市の就業者の 1 週間の平均労働日数は 5.9 日とわかった。これは国が規定する週休 2 日制の「労働日数 5 日」を超えている。

\*[新华社 6 月 5 日] 中国の都市における生活ゴミの年間発生量は 1 億トンを超え、歴年のゴミの残存量は 60 億トンに達し、都市の年間ゴミの発生量は八、九年ごとに倍となり、全国の 660 の都市のうち、200 余りはゴミに囲まれている。

\*[新华社 6 月 5 日] 今年、全国の大学の入試申込者は 613 万人に達し、史上最高を更新。昨年比 85 万人増加、増幅は 16%。しかし、今年全国の大学と専門学校の募集人数は 335 万人で、昨年比 15 万人増加、増幅 5%である。

\*[人民日报 6 月 5 日] 2003 年の勤労者の給与の平均は前年に比べ 6~8%上昇するが、SARS の影響で成長幅は前年の 14.3%を下回る見込み。

\*[人民日报 6 月 5 日] 中国の国有資産は 2002 年末時点で 11 兆 8299 億 2 千万元(前年比 8.2%増)となり、前年より 8982 億 8 千万元の増加となった。うち営利資産は 7 兆 6937 億 8 千万元(全体の 65%)、非営利資産は 4 兆 1361 億 4 千万元(同 35%)。また中央所轄の国有資産が 5 兆 6594 億 2 千万元(同 47.8%)、地方所轄が 6 兆 1705 億元(同 52.2%)となった。

\*[人民日报 6 月 6 日] 重症急性呼吸器症候群(SARS)の影響により、通常に比べ、現在の中国国際航空会社の便数は 58%、旅客数は 74%それぞれ減少した。

\*[新华社 6 月 6 日] 52 回となっているアニメ映画《隋唐英雄伝》は 7 日から北京テレビ局で放送される。

\*[人民日报 6 月 7 日] 北京では 6 日時点で、重症急性呼吸器症候群(SARS)による累計死者数が 183 人、死亡率は約 7%。

\*[人民日报 6 月 9 日] 英紙フィナンシャル・タイムズが世界の企業トップ 500 社を発表した。中国海洋石油会社は昨

肺炎死亡的人数为 183 人, 死亡率为 7%左右。

\*[人民日报 6 月 9 日] 英国金融时报公布世界 500 强企业。中国海洋石油公司由去年的 443 位上升到 315 位。

\*[人民日报 6 月 10 日] 中国的私人汽车的拥有量突破 1 千万台。这意味着中国的汽车消费迎来了由购买公家车和商用车转为购入私家车的新时代。现在, 私家车的购买比率为 60%。

\*[新华社 6 月 11 日] 今年全国普通高校毕业生共 212.2 万人, 比 2002 年增加 46.2%, 2003 年高校毕业生的就业率将在 70%左右, 将有 64 万大学生落实不了工作岗位。

\*[人民日报 6 月 11 日] 今年 1-5 月份全国发电量比上年同期增加 15.3%、电力供应严重不足。

\*[人民日报 6 月 11 日] 中国基本完成安全性和高可靠性的载人宇宙飞船的开发系统, 宇宙飞船「神舟 5 号」将按预定计划发射。

\*[人民日报 6 月 11 日] 广州, 南京, 武汉的背投电视价格在上周末降到 6 千元以下, 继之在本周末, 在北京将进行彩电的大幅度降价。最大降幅将达 50%。

\*[新华社 6 月 12 日] 据世界报业会公布, 中国有 3 份报纸进入前 20 名。「参考消息」排名第九(日发行量 270 万份)、「人民日报」第十八(186 万份)、「羊城晚报」第二十(150 万份)。中国被列为世界最大报纸消费国, 日销量达 8200 万份。日本据第二(7080 万份)。

\*[新华社 6 月 13 日] 6 月 10 日, 三峡水库水位蓄至 135 米, 12 日上午, 世界上最大的电站·三峡工程首批发电机组成功地进行开机试运行。

\*[中新社 6 月 13 日] 中国国家体育总局宣布任命王汝南 8 段为中国棋院新任院长。

\*[新华社 6 月 15 日] 因非典型性肺炎休赛至今的全国足球甲 A 联赛和甲 B 联赛将分别于 7 月 2 日和 7 月 5 日恢复比赛。

\*[新华社 6 月 16 日] 北京 2008 年奥运会的投资总额约 2800 多亿元。将推动首都现代化建设步伐, 拉动经济的快速增长。

\*[新华社 6 月 17 日] 科学家们通过研究发现, 非典型性肺炎暴发期与气候有明显关系, 而疫情发生的气候条件为: 疫病流行月日均温一般在 5~22°C、月降水不超过 90mm, 疫病的暴发期日均温一般在 13~17°C。

\*[中新社 6 月 18 日] 中国女排在瑞士国际女排精英赛、俄罗斯总统杯赛上接连先后取得冠军和亚军。总成绩 10 战 9 胜 1 负。

\*[中新社 6 月 18 日] 北京大学与香港中文大学合作, 对 500 名北京市城郊职业妇女进行健康状况、生活满意度等方面的调查。调查结果显示, 生活、工作条件良好, 受过较高教育的城市职业妇女精神状况不如农村妇女。

\*[中新社 6 月 18 日] 2002 年中国洪涝受灾人口 1.52 亿人, 直接经济损失达 838 亿元。

\*[新华社 6 月 19 日] 截止到 5 月末, 全国电话用户达到 4.6 亿户, 继续居世界第一。5 月份全国电话用户新增 818.2 万户。其中, 固定电话新增 384.3 万户, 用户总数达到 2.32 亿户, 移动电话新增用户 433.9 万户, 总数达到 2.3 亿户。

\*[新华社 6 月 19 日] 北京市非典型性肺炎疫情得到控制后, 74.5%的企业、事业、机关单位不准备新增员工, 4 分之 1 从业者收入降低。

\*[新华社 6 月 19 日] 在韩国汉城举行的第八届 LG

年的 443 位から 315 位に順位を上げた。

\*[人民日报 6 月 10 日] 中国の自家用車の保有台数は 1 千万台を突破した。自動車業の専門家によると、これは中国の自動車消費が公用車やビジネス用車からマイカー購入の新時代を迎えたことを意味する。自家用車購入の比率は現在 60%。

\*[新华社 6 月 11 日] 今年、全国の大学卒業生は計 212.2 万人で、2002 年に比べ 46.2%増加し、2003 年の大学卒業生の就職率は 70%ぐらいで、64 万人の大学生は就職できないこととなる。

\*[人民日报 6 月 11 日] 今年 1~5 月の全国の発電量は前年同期に比べ 15.3%増加したが、供給不足の深刻化である。

\*[人民日报 6 月 11 日] 中国は安全性と信頼性の高い有人宇宙船の開発システムが基本的に完成した。宇宙船「神舟 5 号」は計画通りに打ち上げする予定。

\*[人民日报 6 月 11 日] 広州、南京、武漢でプロジェクションテレビの価格が先週末、6 千円を割り込んだのに続き、今週末には北京でカラーテレビの大幅値下げが行われる。最大値下げ幅 5 割。

\*[新华社 6 月 12 日] 世界新聞業界協会によると、中国国内の 3 紙は 20 名内に入り、内、「参考消息」は第 9 位(一日の発行部数は 270 万部)、「人民日报」は第 18 位(186 万部)、「羊城晚报」は第 20 位(150 万部)。中国は世界最大の新聞消費国になり、一日の販売部数は 8200 万部、日本は第 2 位(7080 万部)。

\*[新华社 6 月 13 日] 6 月 10 日、三峡ダム水位は 135 米に達し、12 日午前、世界で最大の発電所・三峡ダムの第一期発電機ユニットは成功裏に試運転に入った。

\*[中新社 6 月 13 日] 中国国家体育总局は王汝南八段を中国棋院の新任院長と任命した。

\*[新华社 6 月 15 日] SARS により休戦となっている全国のサッカー A リーグは 7 月 2 日から試合を再開、B リーグは 7 月 5 日から再開する。

\*[新华社 6 月 16 日] 2008 年の北京五輪大会へ投資総額は 2800 億元余りに上り、首都の現代化のピッチを上げ、経済の高度成長を推進させる。

\*[新华社 6 月 17 日] 科学者の研究により、SARS の勃発は気候と顕著な関係があることが分かった。疫病の発生気候条件は以下の通り。疫病の流行の月日の平均気温は普通 5~22°C ぐらいで、月の降水量は 90mm 以下、疫病の勃発日の平均気温は普通 13~17°C である。

\*[中新社 6 月 18 日] 中国女子バレーボールチームはスイスの国際女子バレー精鋭選手戦とロシアの大統領杯で相次ぎチャンピオンと準優勝を飾り、全体の成績は 10 戦 9 勝 1 負けである。

\*[中新社 6 月 18 日] 北京大学と香港中文大学と提携して北京市の都市部と郊外における専業女子 500 名を相手にし、健康状況、生活満足度等に関し調査を行い、生活、仕事条件が恵まれ、高等教育を受けた都市の専業女子の精神状態は農村女子に及ばないという結果が分かった。

\*[中新社 6 月 18 日] 2002 年中国で洪水・水害を受けた人口は 1.52 億元であり、直接経済損失は 838 億元に達する。

\*[新华社 6 月 19 日] 全国の電話加入件数は 5 月末時点で 4 億 6 千万台に達し、引き続き世界一を維持。5 月の新規電話加入件数は 818 万 2 千台、内、固定電話 384 万 3 千台、ユーザー総数は 2 億 3200 万台、携帯電話は 433 万 9 千台新規増加、ユーザー総数は 2 億 3 千万台。

\*[新华社 6 月 19 日] 北京市の SARS 疫病を抑え込んだ後、74.5%の企業、事業部門は新規雇用を見送り、4 分の 1 の業者は収入を減少する。

\*[新华社 6 月 19 日] 韓国ソウルで行われた第 8 回 LG 杯世界囲碁棋王戦で上位 8 位が誕生、内、韓国選手が 6 名、中国選手は 2 人となっている。

杯世界围棋棋王赛产生 8 强, 韩国选手占据 6 席、两名中国选手跻身 8 强。

\*[新华社 6 月 19 日] 中国朱鹮种群数量快速增长, 由 1981 年发现时的 7 只增至现在的 500 余只。

\*[新华社 6 月 19 日] 5 月份全国共生产轿车 15.86 万辆, 同比增长 89.9%。今年前 5 个月, 全国累计生产轿车 72.42 万辆、同比增长 105%。

\*[中新社 6 月 19 日] 中国乒乓球男队在上海举行封闭训练, 第一队和第二队之间进行升级降级竞争。一队三选手降, 二队三选手升。

\*[新华社 6 月 20 日] 从今年 10 月 1 日起, 中国和泰国将对 188 种农产品实现零关税。

\*[新华社 6 月 20 日] 中国农业大学发表研究成果, 在嫌疑最大的果子狸身上没有发现 SARS 病毒。

\*[新华社 6 月 21 日] 中国队在亚洲女子足球锦标赛决赛中 1 比 2 惜败朝鲜队。断送了两年来夺回冠军的梦想。

\*[新华社 6 月 21 日] 京沪高速铁路采用轮轨还是磁悬浮技术自 6 月 20 日在北京开始论证, 京沪高速铁路试验段则确定在苏州昆山开工建设。

\*[新华社 6 月 22 日] 40 年前拍摄的电影《小兵张嘎》将被改编成 20 集电视剧。

\*[新华社 6 月 22 日] 峨眉山被列入四川重点规划建设的 5 大旅游区、在[十五]期间、计划投资 27.7 亿元, 将峨眉山建设成为「中国第一山」。

\*[新华社 6 月 22 日] 中国将在琼州海峡兴建首条超高压、长距离、大容量的跨海电缆, 实现南方电网与海南电网与海南岛的联网。

\*[新华社 6 月 24 日] 世界卫生组织宣布, 解除对北京的旅行警告, 并将北京从非典疫区名单中删除。

\*[新华社 6 月 25 日] 国际足联公布最新排行榜, 巴西队继续排在首位, 法国第二位。以下为西班牙、阿根廷、荷兰、德国。中国队从上次排名下降二位、为第 70 位。

\*[新华社 6 月 25 日] 中国足协表示, 2003 年女足世界杯、中国女足力争夺冠, 2004 年男足亚洲杯、中国队成绩不能低于前 4 名。

\*[中新社 6 月 30 日] 国际奥委会决定, 2008 年奥运会的举办日期将比原定日期推迟 2 周, 改在 8 月 8 日至 24 日举行。

\*[新华社 6 月 19 日] 中国的朱鹮的羽数が急速に増加している。1981 年発見した 7 羽が現在の 500 羽余りに増加した。

\*[新华社 6 月 19 日] 5 月に全国で乗用車を合計 15.86 万台生産し、前年同期比 89.9%増加。今年 5 ヶ月、全国で合計 72.42 万台生産し、前年同期比 105%増加した。

\*[中新社 6 月 19 日] 男性の中国卓球チームは上海で(外と非接触)特別合宿練習を行い、第 1 チームと第 2 チームの間、クラスの入替わりの競争を繰り広げ、第 1 チームの 3 選手は第 2 チームの降格し、第 2 チームの 3 選手は格上げを遂げた。

\*[新华社 6 月 20 日] 今年 10 月 1 日から中国とタイは 188 種類の農業製品に対し、ゼロ関税を実現する。

\*[新华社 6 月 20 日] 中国農業大学は研究成果を発表。最も容疑が濃厚と視されているハクビシンで SARS ウイルスを見つけなかった。

\*[新华社 6 月 21 日] 女子サッカーの中国チームはアジア女子サッカー選手権の決戦で 1 対 2 で朝鮮チームに惜敗。二年ぶりの優勝奪還の夢が破れた。

\*[新华社 6 月 21 日] 北京—上海高速鉄道にレール技術を採用するのかりニア技術を採用するかは 6 月 20 日から北京で論証を始めた。北京—上海高速鉄道の試験区間は蘇州—昆山で着工すると決定。

\*[新华社 6 月 22 日] 40 年前撮影した映画《小兵張?》は 20 回のテレビドラマに改編する。

\*[新华社 6 月 22 日] 峨眉山は四川省の重点計画プロジェクトの 5 大観光エリアに盛り込まれ、「第 10 次五カ年計画」の間、27.7 億元を投資する計画で、峨眉山を「中国の第一山」に建設目標である。

\*[新华社 6 月 22 日] 中国は瓊州海峡で中国初の超高压、長距離、大容量の海を渡る電気ケーブルを建設し、中国南方電気系統と海南島の電気系統とオンラインする。

\*[新华社 6 月 24 日] 世界保健機関(WHO)は重症急性呼吸器症候群(SARS)に関して、北京市に出していた渡航延期勧告を即日解除すると発表した。同時に北京を SARS の感染地域リストから解除した。

\*[新华社 6 月 25 日] 国際サッカー連盟は最新番付を発表。ブラジルは引き続き 1 位。二位はフランス。以下スペイン、アルゼンチン、オランダ、ドイツとなっている。中国は前回より二位後退し、第 70 位。

\*[新华社 6 月 25 日] サッカーの 2003 年女子 W カップで中国女子サッカーチームは優勝を目指し、2004 年の男子サッカーアジアカップで中国チームは四位入りを目標にすると、中国サッカー協会は発表。

\*[新华社 6 月 30 日] 2008 年の北京五輪の開催日を当初の予定日より二週間遅くし、8 月 8 日から 24 日迄行われると国際五輪委員会は決定。